

# helo

La perfezione della sauna  
finlandese

- Manuale del prodotto **HIMALAYA D**
- **HIMALAYA D** - Manuale del prodotto

RISCALDATORE ELETTRICO PER

SAUNA: ELEKTRISCHES

SAUNAHEIZGERÄT:

**1118 - 702 - 04**

**1118 - 1052 - 04**



# helo

La perfezione della sauna  
finlandese

## Manuale d'installazione e d'uso **Himalaya D**

RISCALDATORE ELETTRICO PER SAUNA: 400V - 415V 3N~

1118 - 702 - 04

1118 - 1052 - 04



| <b>Contenuto</b>   | <b>Pagina</b> |
|--|---------------|
| 1. Istruzioni rapide per l'uso del riscaldatore della sauna                                | 3             |
| 1.1. Controllo prima di fare il bagno in sauna   | 3             |
| 2. Informazioni per gli utenti   | 3             |
| 2.1. Riscaldamento della sauna   | 3             |
| 2.2. Pietre riscaldanti della sauna  | 3             |
| 2.3. Preparazione per l'installazione del riscaldatore della sauna                         | 4             |
| 2.4. L'installazione   | 4             |
| 2.5. Installazione del sensore vicino a una presa d'aria di alimentazione                  | 4             |
| 2.6. Distanze di sicurezza del riscaldatore per sauna                                      | 5             |
| 2.7. Collegamento del riscaldatore della sauna alla rete elettrica                         | 6             |
| 2.8. Schema di cablaggio   | 6             |
| 3. Elenco dei pezzi di ricambio dell'Himalaya D  | 7             |
| 4. ROHS  | 7             |
| <br><b>Immagini e tabelle</b>  |               |
| Figura 1 Supporto a parete dell'installazione del riscaldatore e del serbatoio dell'acqua. | 4             |
| Figura 2 Distanze di sicurezza   | 5             |
| Figura 3 Schema di cablaggio del riscaldatore della sauna                                  | 6             |
| <br>Tabella 1 Distanze di sicurezza  | 5             |
| Tabella 2 Cavo di collegamento e fusibili  | 6             |
| Tabella 3 Elenco parti di ricambio Himalaya D  | 7             |

## 1. Istruzioni per l'uso del riscaldatore per sauna

### 1.1. Controllo prima di fare il bagno in sauna

1. Il locale della sauna è adatto per fare il bagno turco.
2. La porta e la finestra sono chiuse.
3. La stufa della sauna è ricoperta da pietre conformi alle raccomandazioni del produttore, gli elementi riscaldanti sono coperti da pietre e le pietre sono impilate in modo sparso.

NOTA: le pietre di ceramica non sono ammesse.

La temperatura del bagno in sauna, piacevole e regolare, è di circa 70 °C.

Almeno una volta all'anno, riordinare le pietre della sauna e sostituirle con quelle usurate. In questo modo si favorisce la circolazione dell'aria tra le pietre, prolungando la vita utile degli elementi riscaldanti.

Per ulteriori informazioni su come godersi un bagno in sauna, visitate il nostro sito web [www.sauna360.com](http://www.sauna360.com).

## 2. Informazioni per gli utenti

Questo apparecchio non può essere utilizzato da bambini di età inferiore a otto anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone prive di esperienza e conoscenza del suo funzionamento, solo se sono state fornite loro istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui rischi connessi. I bambini non devono essere autorizzati a giocare con l'apparecchio o a pulirlo e a eseguirne la manutenzione senza supervisione. (7.12 EN 60335-1:2012)

### 2.1. Riscaldamento della sauna

Prima di accendere il riscaldatore della sauna, accertarsi che l'ambiente della sauna sia adatto per fare il bagno in sauna. Quando viene riscaldato per la prima volta, il riscaldatore della sauna può emettere un certo odore. Se si avvertono odori durante il riscaldamento della sauna, scollegare brevemente il riscaldatore della sauna e arieggiare il locale. Quindi riaccendere il riscaldatore della sauna.

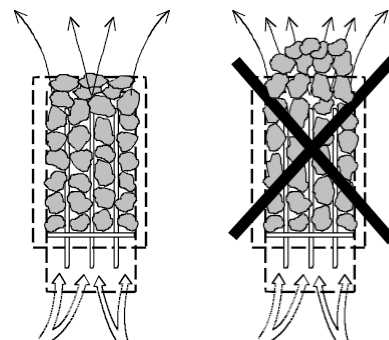
Si consiglia di accendere il riscaldatore della sauna circa un'ora prima di fare il bagno in sauna, in modo che le pietre abbiano il tempo di riscaldarsi adeguatamente e l'aria si riscaldi uniformemente nella stanza della sauna.

**Non appoggiare oggetti sul riscaldatore della sauna. Non asciugare i vestiti sulla stufa della sauna o nelle sue vicinanze.**

### 2.2. Pietre del riscaldatore per sauna

Le pietre di qualità soddisfano i seguenti requisiti:

- Le pietre per sauna devono resistere al calore e alle variazioni di calore causate dalla vaporizzazione dell'acqua gettata sulle pietre.
- Le pietre devono essere sciacquate prima dell'uso per evitare odori e polvere.
- Le pietre per sauna devono avere una superficie irregolare per garantire una maggiore superficie di evaporazione dell'acqua.
- Le pietre per sauna devono essere sufficientemente grandi, di circa 80-120 mm, per consentire una buona ventilazione tra le pietre. Questo allunga la vita utile degli elementi riscaldanti.
- Le pietre della sauna devono essere impilate in modo sparso per favorire la ventilazione tra le pietre. Non piegare gli elementi riscaldanti tra loro o contro il telaio.
- Riordinare regolarmente le pietre (almeno una volta all'anno) e sostituire le pietre piccole e rotte con pietre nuove e più grandi.
- Le pietre vengono ammassate in modo da coprire gli elementi riscaldanti. Non ammassare un grande cumulo di pietre sugli elementi riscaldanti.
- Le piastrelle di argilla strutturale non sono ammesse. Possono danneggiare il riscaldatore della sauna.
- Non utilizzare la pietra ollare come roccia per la sauna.
- Non utilizzare la pietra lavica come pietra per la sauna.
- **NON UTILIZZARE IL RISCALDATORE SENZA PIETRE.**



### 2.3. Preparazione per l'installazione del riscaldatore della sauna

Prima di installare il riscaldatore della sauna, verificare quanto segue.

- Il rapporto tra la potenza del riscaldatore (kW) e il volume del locale sauna (m<sup>3</sup>). Le raccomandazioni per il volume sono riportate nella Tabella 1 a pagina 5. I volumi minimi e massimi non devono essere superati.
- L'altezza del locale sauna deve essere di almeno 1900 mm.
- Verificare a pagina 6, tabella 2, la dimensione del fusibile (A) e il diametro corretto del cavo di alimentazione (mm<sup>2</sup>) per il riscaldatore della sauna in questione.
- Rispettare la distanza di sicurezza specificata intorno al riscaldatore della sauna.
- Intorno al riscaldatore della sauna deve esserci spazio sufficiente per la manutenzione. Anche una porta può essere considerata un'area di manutenzione.

### 2.4. Installazione

Per l'installazione del riscaldatore per sauna, attenersi alle indicazioni relative alla distanza di sicurezza riportate a pagina 5.

Il riscaldatore per sauna è un modello a pavimento. La base deve essere solida, poiché il riscaldatore della sauna pesa circa 115 kg. Il riscaldatore della sauna viene livellato grazie alle gambe regolabili.

Il riscaldatore per sauna deve essere fissato direttamente alla parete o al modulo della panca per sauna utilizzando la rastrelliera metallica in dotazione.

per assicurarsi che le distanze di sicurezza siano mantenute durante l'uso.

Le pareti o i soffitti non devono essere rivestiti con pannelli di gesso fibrorinforzato o altri rivestimenti leggeri, perché potrebbero causare un rischio di incendio.

È consentita una sola stufa per sauna per ogni locale.



Figura 1 Supporto a parete dell'installazione del riscaldatore e del serbatoio dell'acqua.

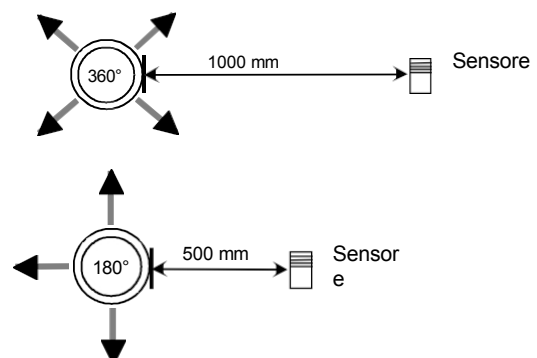
### 2.5. Installazione del sensore vicino a una presa d'aria di alimentazione

L'aria del locale sauna deve essere cambiata sei volte in un'ora. Il diametro del tubo dell'aria di alimentazione deve essere compreso tra 50 e 100 mm.

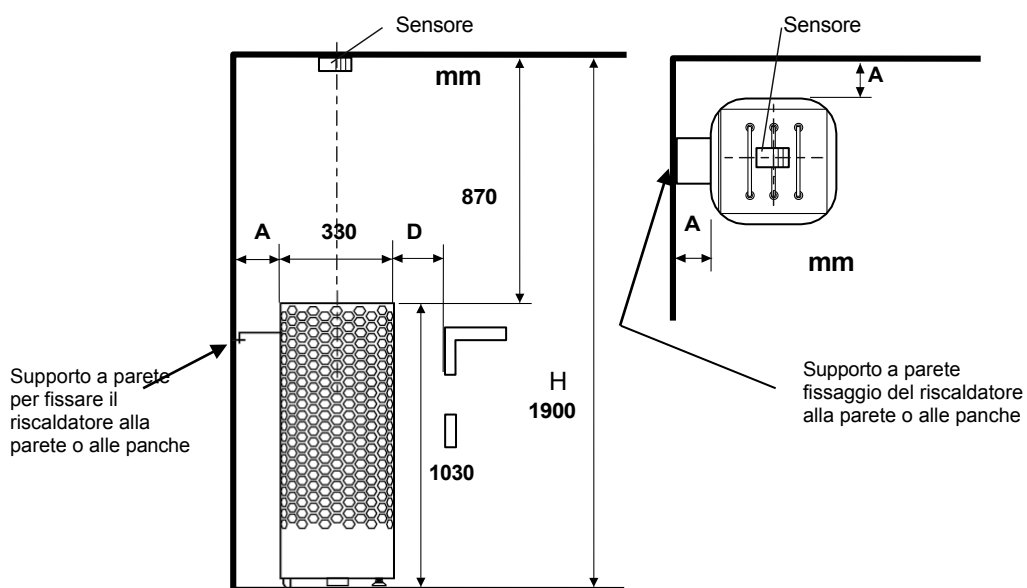
Una bocchetta di alimentazione dell'aria circolare (360°) deve essere installata ad almeno 1000 mm di distanza dal sensore.

Una bocchetta di mandata dell'aria con un pannello (180°) deve essere installata ad almeno 500 mm di distanza dal sensore.

Il flusso d'aria deve essere diretto lontano dal sensore.



**Installazione ad angolo e a parete:**



**Installazione a metà pavimento:** Se il riscaldatore elettrico viene installato più lontano dalla parete o dall'angolo, il metodo di installazione è sempre quello centrale. Il riscaldatore deve essere fissato alle panche o a una struttura simile utilizzando un supporto a parete.

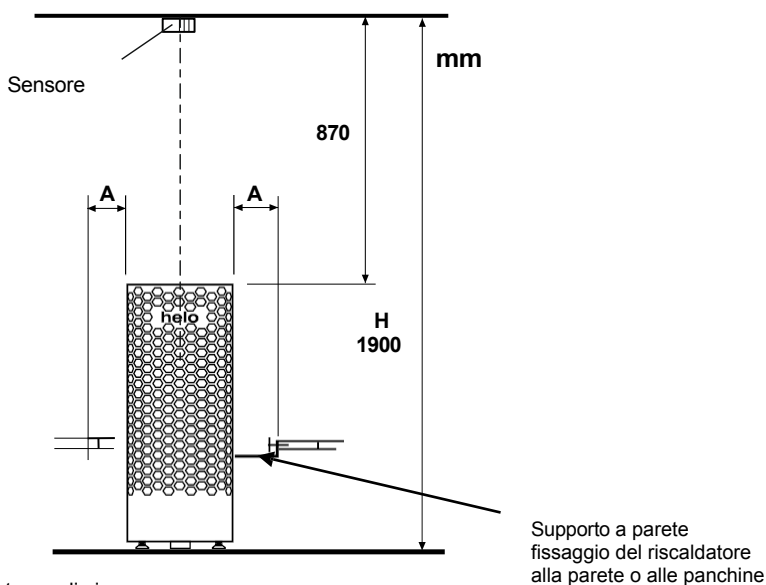


Figura 2 Distanze di sicurezza

**2.6. Distanze di sicurezza del riscaldatore per sauna**

| Effetto | Sala sauna          |                     |         | Distanza minima da |           |          | Pietra |
|---------|---------------------|---------------------|---------|--------------------|-----------|----------|--------|
|         | Volume              |                     | Altezza | Parete laterale    | Davanti a | Soffitto |        |
|         | min. m <sup>3</sup> | max. m <sup>3</sup> |         |                    |           |          |        |
| kW      |                     |                     |         |                    |           |          | ca. kg |
| 6,8     | 5                   | 9                   | 1900    | 120                | 120       | 870      | 100    |
| 10,5    | 9                   | 15                  | 1900    | 120                | 120       | 870      | 100    |

Tabella 1 Distanze di sicurezza

### 2.7. Collegamento del riscaldatore della sauna alla rete elettrica

Il riscaldatore della sauna deve essere collegato alla rete elettrica da un elettricista qualificato e in conformità alle normative vigenti. Il riscaldatore della sauna è collegato con una connessione semipermanente. Utilizzare i cavi H07RN-F (60245 IEC 66) o un tipo corrispondente. Anche gli altri cavi di uscita (lampada di segnalazione, interruttore elettrico del riscaldamento) devono essere conformi a queste raccomandazioni. Non utilizzare cavi isolati in PVC come cavo di collegamento per il riscaldatore della sauna.

È ammesso un cavo multipolare (ad es. a 7 poli), se la tensione è la stessa. In assenza di un fusibile separato per la corrente di controllo, il diametro di tutti i cavi deve essere lo stesso, cioè conforme al fusibile anteriore.

La scatola di connessione sulla parete della sauna deve essere posizionata entro la distanza minima di sicurezza specificata per il riscaldatore della sauna. L'altezza massima della scatola di connessione è di 500 mm dal pavimento.

| Potenza | Cavo di collegamento del riscaldatore sauna H07RN -F/60245 IEC 66<br>mm <sup>2</sup><br>400V - 415V 3N~ | Fusibile |
|---------|---|----------|
| kW      |   | A        |
| 6,8     | 5 x 1,5   | 3 x 10   |
| 10,5    | 5 x 2,5   | 3 x 16   |

Tabella 2 Cavo di collegamento e fusibili

### 2.8. Schema di cablaggio

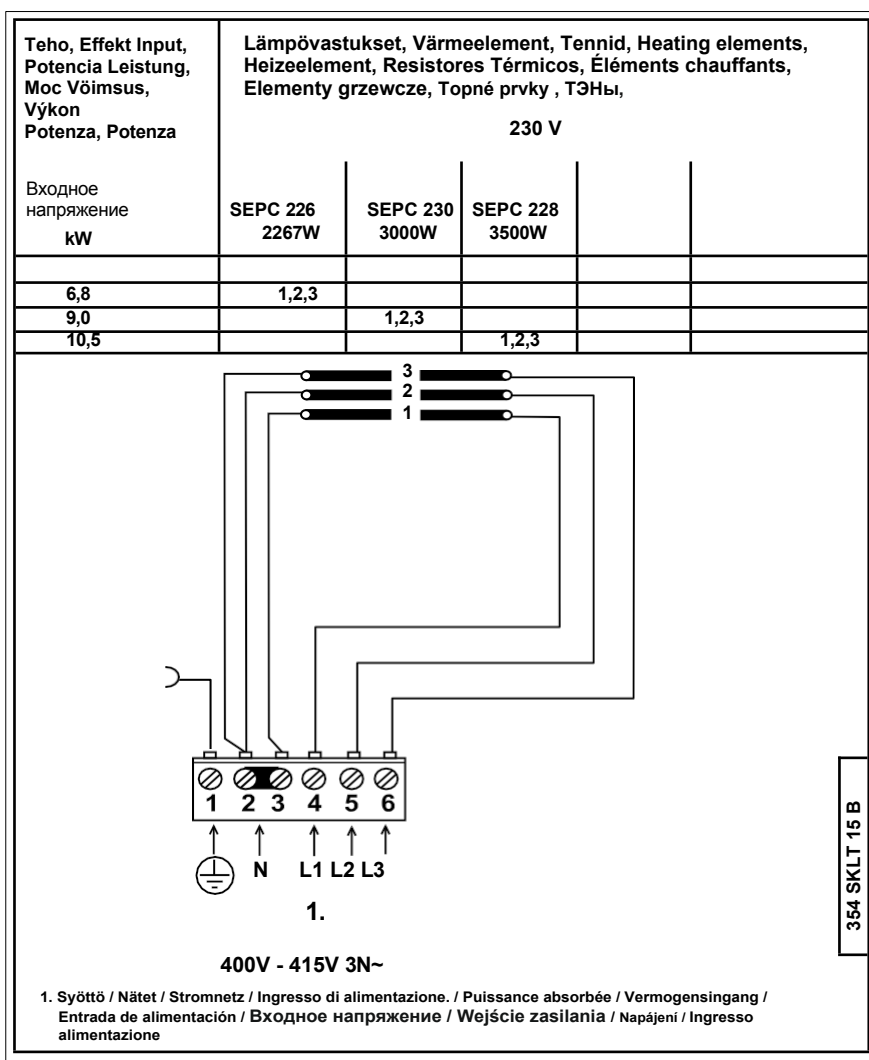


Figura 3 Schema di collegamento del riscaldatore della sauna

### 3. Elenco ricambi Himalaya D

| Parte di ricambio | Numero di parte | Nome del pezzo                              | Himalaya 702 D | Himalaya 1052 D |
|-------------------|-----------------|---|----------------|-----------------|
| 1                 | 7712000         | Morsetto per cavo                           | 1              | 1               |
| 2                 | 7812550         | Connettore di rete NLWD 1-1                 | 1              | 1               |
| 3                 | 5200719         | Elemento riscaldante SEPC 226<br>2267W/230V | 3              |                 |
| 3                 | 5200720         | Elemento riscaldante SEPC 228<br>3500W/230V |                | 3               |

Tabella 3 Elenco parti di ricambio Himalaya D

### 4. ROHS

#### Ympäristönsuojeluun liittyviä ohjeita

Tämän tuotteen käyttöiän päätyttyä sitä ei saa hävittää normaalin talousjätteen mukana, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätykseen tarkoitettuun keräyspisteeseen.

I simboli tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa tarkoittaa sitä.



Valmistusaineet ovat kierrätettävissä merkintänsä mukaan. Käytettyjen laitteiden uudelleenkäytöllä, materiaalien hyödyntämisellä tai muulla uudelleenkäytöllä teet arvokkaan teon ympäristömme hyväksi. Tuote palautetaan ilman kiuaskiviä ja verhoukiviä kierrätyskeskukseen.

Tietoa kierrätyspaikoista saat kuntasi palvelupisteestä.

#### Consigli per il prodotto

Questo prodotto viene venduto con un'ampia gamma di prodotti, ma non è possibile inte längre används. L'impianto può essere collegato a un impianto di riscaldamento per apparecchi elettrici o elettronici.

I simboli sui prodotti, sulle mani o sulle förpackningen si riferiscono a questo.



Gli oliko materialen possono essere utilizzati solo per le loro caratteristiche. Se si tratta di materiale diverso o di un materiale che non è stato utilizzato, si può arrivare a un prezzo più basso. I prodotti vengono restituiti a återvinningscentralen utan bastusten o eventuell täljstensmantel.

Contattate le associazioni comunali per ottenere informazioni sul luogo in cui si trovano gli impianti più importanti.

#### Istruzioni per la tutela dell'ambiente

Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici alla fine del suo ciclo di vita. Deve invece essere consegnato a un centro di raccolta per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici.

Il simbolo sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sulla confezione fa riferimento a questo.



I materiali possono essere riciclati in base alle indicazioni riportate su di essi. Riutilizzando, sfruttando i materiali o riutilizzando in altro modo le riutilizzando i materiali o riutilizzando in altro modo le vecchie apparecchiature, si dà un importante contributo alla tutela dell'ambiente. Si prega di notare che il prodotto viene restituito al centro di riciclaggio senza le rocce per sauna e la copertura in pietra ollare.

Per informazioni sul luogo di riciclaggio, rivolgersi all'amministrazione comunale.

#### Indicazioni per la tutela dell'ambiente

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebens-Dauer nicht über den normalen Haushaltsabfall Entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Il simbolo sul prodotto, sulla documentazione o sull'imballaggio è riportato qui.



Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Dieses Produkt soll ohne Steine und Specksteinmantel an dem Sammelpunkt für Recycling zurückgebracht werden.

Si prega di contattare la Gemeindeverwaltung per ottenere l'assistenza tecnica necessaria.